



Flyer Version LU/EN :



Für weitere Informationen / Pour plus d'informations



[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)



### Natur genéissen steht für:

- Eine regionale Produktion von Lebensmitteln in Einklang mit dem Natur- und Umweltschutz
- Eine nachhaltige Produktion von Lebensmitteln nach festen *Natur genéissen*-Kriterien
- Regionale, saisonale, biologisch produzierte und fair gehandelte Lebensmittel in den Kindertageseinrichtungen
- Die Schaffung eines zusätzlichen Absatzmarktes für Landwirte aus der Region
- Eine gesunde, bewusste und nachhaltige Ernährung der Kinder in den Kindertageseinrichtungen

### Natur genéissen, c'est :

- Une production régionale d'aliments en accord avec la protection de la nature et de l'environnement
- Une production durable de denrées alimentaires selon les critères de *Natur genéissen*
- Des aliments régionaux, saisonniers, équitables et biologiques
- La création de débouchés supplémentaires pour les agriculteurs de la région
- Une alimentation saine, consciente et durable pour les enfants au sein des services d'éducation et d'accueil

Dieses Projekt wird durchgeführt von:

Ce projet est mis en oeuvre par :



Das Projekt wird von den SICONA- und Naturpark-Mitgliedsgemeinden getragen mit finanzieller Unterstützung von:

Ce projet est porté par les communes membres du SICONA et des Parcs naturels avec le soutien financier de :

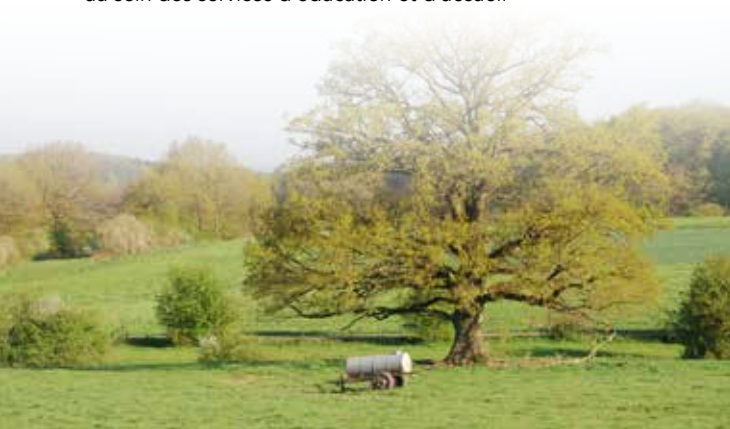


LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité  
Fonds pour la protection  
de l'environnement



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement et de  
l'Aménagement du territoire  
Département de l'aménagement  
du territoire

*Mir iessen nohalteg  
a gesond !*





## Warum *Natur genéissen*?

Landwirtschaftlich genutzte Flächen sind nicht nur Produktionsstandort, sondern vielmehr auch Lebensraum für viele Tier- und Pflanzenarten. Die Art der landwirtschaftlichen Nutzung hat einen direkten Einfluss auf den Erhalt der biologischen Vielfalt. Somit ist Naturschutz untrennbar mit Landwirtschaft verbunden.

Landwirtschaftliche Betriebe bieten viele der in den öffentlichen Kantinen benötigten Lebensmittel, wie Rind-, Schweine- und Hähnchenfleisch, Kuhmilchprodukte, Eier oder Obst und Gemüse aus lokalem Anbau an.

Das Projekt *Natur genéissen* verbindet die Betriebe, die sich aktiv für den Erhalt der Natur einsetzen, mit den Kindertageseinrichtungen der teilnehmenden Gemeinden. Eine gesunde, regionale und saisonale Ernährung spielt eine wichtige Rolle in der Entwicklung der Kinder und fördert zudem Umwelt- sowie Klimaschutz und reduziert den ökologischen Fußabdruck.

## Pourquoi le projet *Natur genéissen* ?

Les surfaces agricoles ne sont pas seulement un lieu de production, mais aussi un habitat pour de nombreuses espèces animales et végétales. Le type d'exploitation agricole a une influence directe sur la préservation de la biodiversité. La protection de la nature est donc indissociable de l'agriculture.

Les exploitations agricoles proposent une grande partie des aliments qui sont nécessaires dans les cantines publiques, comme la viande de bœuf, de porc et de poulet, les produits laitiers de vache, les œufs ou les fruits et légumes cultivés localement.

Le projet *Natur genéissen* met en relation les entreprises qui s'engagent de manière active pour la préservation de la nature avec les services d'éducation et d'accueil pour enfants des communes participantes. Une alimentation saine, régionale et de saison joue un rôle important dans le développement des enfants. Elle favorise en outre la protection de l'environnement et du climat tout en réduisant l'empreinte écologique.

## *Natur genéissen* Landwirte

Die konventionell und biologisch wirtschaftenden Betriebe, die ihre Produkte über *Natur genéissen* vermarkten, erfüllen Nachhaltigkeits- und Naturschutzkriterien.

Dazu gehören u.a.:

- 🌿 Eine nachhaltige Produktion unter Berücksichtigung von Boden-, Wasser- und Klimaschutz
- 🌿 Der Erhalt und die Schaffung von Lebensräumen für einheimische Tier- und Pflanzenarten
- 🌿 Ein kompletter Verzicht auf genetisch veränderte Futtermittel
- 🌿 Eine tiergerechte Haltung und Fütterung

## Agriculteurs *Natur genéissen*

Les exploitations conventionnelles et biologiques qui commercialisent leurs produits via *Natur genéissen* remplissent des critères de durabilité et de protection de la nature.

Parmi ces critères figurent :

- 🌿 Une production durable tenant compte de la protection des sols, de l'eau et du climat
- 🌿 La préservation et la création d'habitats pour les espèces animales et végétales indigènes
- 🌿 Le refus des aliments génétiquement modifiés
- 🌿 Un élevage et une alimentation respectueux des animaux

## *Natur genéissen* Kindertageseinrichtungen

Köche und Dienstleister müssen:

- ✗ nach festgelegten Kriterien, die im *Natur genéissen*-Lastenheft festgeschrieben sind, einkaufen
- ✗ regionalen und saisonalen Produkten Vorrang geben
- ✗ beim Einkauf von Lebensmitteln aus nicht EU-Ländern fair gehandelte und/oder biologische Produkte wählen
- ✗ den Kindern eine nachhaltige und gesunde Ernährung bieten

Die Kindertageseinrichtungen unterstützen den Schutz der Natur und die regionale Wirtschaft, indem sie ihre Produkte bei den regionalen *Natur genéissen*-Landwirten einkaufen.

## Les services d'éducation et d'accueil *Natur genéissen*

Les cuisiniers et les prestataires de services doivent :

- ✗ acheter selon des critères définis et décrits dans le cahier des charges *Natur genéissen*
- ✗ donner la priorité aux produits régionaux et de saison
- ✗ en cas d'achat d'aliments provenant de pays hors UE, choisir des produits issus du commerce équitable et/ou biologiques
- ✗ offrir aux enfants une alimentation durable et saine

Les services d'éducation et d'accueil pour enfants s'engagent pour la protection de la nature et l'économie régionale en achetant leurs produits auprès des agriculteurs régionaux *Natur genéissen*.

